



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
29 November 2011
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Сто третья сессия

17 октября – 4 ноября 2011 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 40 Пакта**

Заключительные замечания Комитета по правам человека

Исламская Республика Иран

1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Исламской Республики Иран (CCPR/C/IRN/3) на своих 2834-м, 2835-м и 2836-м заседаниях (CCPR/C/SR/2834, CCPR/C/SR/2835 и CCPR/C/SR/2836), состоявшихся 17 и 18 октября 2011 года. На своих 2857-м и 2858-м заседаниях (CCPR/C/SR/2857 и CCPR/C/SR/2858), состоявшихся 2 ноября 2011 года, он принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует третий периодический доклад Исламской Республики Иран и представленную в нем информацию. Он выражает удовлетворение в связи с возможностью возобновления конструктивного диалога с делегацией государства-участника по вопросу о мерах, принятых им за отчетный период в целях осуществления положений Пакта. Комитет выражает признательность государству-участнику за его письменные ответы (CCPR/C/IRN/Q/3/Add. 1) на перечень вопросов (CCPR/C/IRN/Q/3), которые были дополнены устными ответами, представленными делегацией.

3. Вместе с тем Комитет с сожалением отмечает, что период между рассмотрением второго и третьего периодических докладов составил 18 лет, и выражает надежду на то, что конструктивное сотрудничество государства-участника с Комитетом в ходе его 103-й сессии будет продолжено путем эффективного осуществления нынешних рекомендаций и своевременного представления им своего четвертого периодического доклада.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует:

- a) подписание в сентябре 2010 года Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах;
- b) присоединение в октябре 2009 года к Конвенции о правах инвалидов;
- c) присоединение в сентябре 2007 года к Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающемуся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;
- d) ратификацию в июле 1994 года Конвенции о правах ребенка.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

5. Комитет с озабоченностью отмечает, что в системе государства-участника на некоторые религиозные положения делается ссылка в качестве норм первостепенного значения.

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы все обязательства по Пакту уважались в полной мере и чтобы положения его внутренних норм не использовались в качестве основания для невыполнения им своих обязательств по Пакту.

6. Комитет обеспокоен тем, что статус международных договоров по правам человека в национальном законодательстве не отражен в рамках правовой системы, что препятствует всестороннему осуществлению прав, закрепленных в Пакте.

Государству-участнику следует обеспечить эффективное осуществление и применение положений Пакта, независимо от места Пакта во внутренней правовой системе.

7. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник еще не создало единое национальное учреждение с компетенцией в области прав человека в соответствии с Парижскими принципами (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи) (статья 2).

Государству-участнику следует рассмотреть вопрос о создании национального правозащитного учреждения с широким правозащитным мандатом и обеспечивать его надлежащими финансовыми и людскими ресурсами в соответствии с Парижскими принципами (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи, приложение).

8. Несмотря на изменения в области образования женщин, Комитет обеспокоен низким числом женщин на руководящих должностях в государственном секторе. Он также обеспокоен тем, что женщины никогда не занимали некоторые государственные должности, такие как должности членов Наблюдательного совета или высокие должности в Совете целесообразности, и что женщины не могут занимать такие государственные должности, как должность судьи (статьи 2 и 26).

Государству-участнику следует принять меры к увеличению числа женщин в директивных и судебных органах на всех уровнях и во всех областях. Ему также следует организовать специальные учебные программы для женщин и в этой связи регулярно проводить информационные кампании.

9. Комитет обеспокоен сохраняющимся неравенством женщин в вопросах брака, семьи и наследования (статьи 2 и 26).

Государству-участнику следует внести поправки в Гражданский кодекс, а также поправки в проект закона о защите семьи, с тем чтобы а) отменить требование о согласии отца или деда по отцовской линии для легализации брака, б) предоставить женщинам равные права на развод, с) уравнивать матерей в правах на опеку, в том числе после достижения ребенком возраста семи лет или в случае ее вступления в повторный брак, d) предоставить матери право на опеку над ребенком в случае смерти отца, e) предоставить женщинам равные с мужчинами права наследования, f) устранить юридическое обязательство для женщины быть послушной своему мужу, g) отменить требование согласия мужа на выезд жены из страны, h) запретить полигамию и i) лишить мужчин права запрещать женам устраиваться на работу. Государству-участнику следует также принять законодательство, предоставляющее иранским женщинам право передавать свое гражданство детям.

10. Комитет обеспокоен тем, что лесбиянки, гомосексуалы, бисексуалы и трансгендеры сталкиваются с притеснениями и преследованиями, что им угрожают жестокие наказания и даже смертная казнь. Он также обеспокоен тем, что эти лица сталкиваются с дискриминацией по признаку их сексуальной ориентации, в том числе в отношении доступа к занятости, жилью, образованию, здравоохранению, а также с социальной изоляцией в обществе (статьи 2 и 26).

Государству-участнику следует отменить или дополнить все законодательство, которое предусматривает дискриминацию, судебное преследование и наказание лиц в силу их сексуальной ориентации или гендерной идентификации, или может привести к ним. Ему следует обеспечить, чтобы лица, подвергнутые задержанию исключительно по причине свободных и взаимно согласованных сексуальных действий или сексуальной ориентации, были освобождены немедленно и безоговорочно. Государству-участнику должно также принять все необходимые законодательные, административные и другие меры в целях ликвидации и запрещения дискриминации по признаку сексуальной ориентации, в том числе в отношении доступа к занятости, жилью, образованию и здравоохранению, и обеспечить, чтобы лица разной сексуальной ориентации или гендерной идентификации были защищены в обществе от насилия и социальной изоляции. Комитет подтверждает, что все эти вопросы в полном объеме соответствуют изложению прав, закрепленных в Пакте, и, таким образом, мандату Комитета. Он настоятельно призывает государство-участник включить подробную информацию об осуществлении закрепленных в Пакте прав лесбиянками, гомосексуалами, бисексуалами и трансгендерами в свой следующий периодический доклад.

11. Комитет обеспокоен отсутствием в Уголовном кодексе конкретных положений о насилии в семье, а также мер по расследованию действий, преследованию и наказанию лиц, совершивших насилие в семье. Кроме того, он обеспокоен тем, что муж освобождается от наказания за умышленное убийство своей жены по подозрению в прелюбодеянии (статьи 2 и 26).

Государству-участнику следует принять законодательство, предусматривающее уголовную ответственность за насилие в семье, и принять меры для эффективной борьбы с таким насилием. Ему следует обеспечить, чтобы жертвы насилия могли незамедлительно получать доступ к средствам правовой защиты, в том числе путем создания достаточного числа приютов для таких жертв. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы акты насилия в семье эффективным образом расследовались и чтобы виновные в них лица были привлечены к суду и наказаны. Государству-участнику также следует обеспечить, чтобы муж не освобождался от наказания за умышленное убийство своей жены по подозрению в прелюбодеянии.

12. Комитет по-прежнему глубоко обеспокоен крайне большим и растущим числом смертных приговоров, вынесенных судами и приведенных в исполнение в государстве-участнике, разнообразием и зачастую расплывчатым составом преступлений, за совершение которых предусматривается смертная казнь, и большим числом преступлений, караемых смертной казнью, а также методов ее исполнения. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность по поводу продолжающегося использования публичных казней, а также забрасывания камнями в качестве метода казни. Он также с озабоченностью отмечает большое число исполненных органами государственной власти смертных приговоров в районах проживания этнических меньшинств (статьи 6 и 7).

Государству-участнику следует рассмотреть вопрос об отмене смертной казни или, по меньшей мере, пересмотреть Уголовный кодекс с целью ограничить применение смертной казни лишь "наиболее тяжкими преступлениями" по смыслу пункта 2 статьи 6 Пакта и замечания общего порядка № 6 (1982) Комитета о праве на жизнь. Ему следует обеспечить, чтобы во всех случаях такого приговора требования статей 6 и 14 Пакта были полностью соблюдены. Ему также следует обеспечить, чтобы все лица, приговоренные к смертной казни, после исчерпания всех правовых средств обжалования имели реальную возможность осуществить свое право на обращение с ходатайством о помиловании или смягчении приговора к соответствующим органам. Кроме того, государству-участнику следует запретить проведение публичных казней, а также использование забрасывания камнями в качестве способа исполнения приговора.

13. Комитет серьезно обеспокоен продолжающимися казнями несовершеннолетних и вынесением смертных приговоров лицам, которые были признаны виновными в совершении преступлений, но на момент совершения преступлений не достигли 18 лет, что запрещено пунктом 5 статьи 6 Пакта (статья 6).

Государству-участнику следует немедленно положить конец казням несовершеннолетних, а также внести поправки в проект закона о расследовании преступлений, совершенных несовершеннолетними, и в Закон об исламском уголовном кодексе с целью отменить смертную казнь за преступления, совершенные лицами в возрасте до 18 лет. Государству-участнику следует также смягчить все вынесенные смертные приговоры правонарушителям, совершившим преступления в возрасте до 18 лет, ожидающим смертной казни.

14. Комитет глубоко обеспокоен сообщениями о широком распространении практики пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в местах содержания под стражей, особенно в отношении лиц, которые обвиняются в преступлениях, связанных с национальной безопасностью, или лиц, дела которых рассматривались революционными судами, что в некото-

рых случаях приводило к смерти заключенного. Комитет также обеспокоен тем, что принудительные признания используются в качестве первичных доказательств при вынесении обвинительных приговоров в суде (статья 7).

Государству-участнику следует обеспечить проведение расследования по каждому случаю предполагаемого применения пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в местах содержания под стражей и надлежащее преследование и наказание лиц, совершивших такие деяния. Ему следует обеспечить эффективное возмещение ущерба, включая предоставление адекватной компенсации, всем жертвам. Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы никто не принуждался к даче показаний против себя или других лиц или к признанию себя виновным и чтобы такие "признания" не принимались в качестве показаний в суде, за исключением показаний против лица, обвиняемого в применении пыток или других видов жестокого обращения, в качестве доказательства получения такого "признания" или другого заявления.

15. Комитет обеспокоен тем, что не было проведено всестороннее, беспристрастное и независимое расследование заявлений об убийствах, пытках и других видах жестокого обращения в ходе президентских выборов 12 июня 2009 года и после них и что виновные в них высокопоставленные должностные лица не были привлечены к ответственности (статьи 6 и 7).

Государству-участнику следует в срочном порядке начать всестороннее, беспристрастное и независимое расследование заявлений об убийствах, пытках и других видах жестокого обращения в ходе президентских выборов 12 июня 2009 года и привлечь к ответственности должностных лиц, виновных в их совершении.

16. Комитет обеспокоен сохранением практики применения телесных наказаний судебными и административными органами, в частности практики ампутаций и порки, по целому ряду преступлений, включая кражу, враждебное отношение к Богу ("мохареб") и некоторые половые акты. Он также обеспокоен тем, что телесные наказания детей являются законными в домашних условиях, по приговору суда и в учреждениях альтернативного ухода (статья 7).

Государству-участнику следует внести поправки в Уголовный кодекс с целью отмены телесных наказаний, налагаемых судебной и административной властью. Государству-участнику следует также прямо запретить все формы телесных наказаний в сфере воспитания детей и образования, в том числе путем отмены юридического обоснования их использования в статье 1179 Гражданского кодекса, в статьях 49 и 59 Уголовного кодекса и в статье 7 Закона о защите детей.

17. Комитет обеспокоен сообщениями об использовании общих и незаполненных ордеров на арест, которые не содержат имен обвиняемых и не являются результатом судебного разбирательства (статья 9).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы ордера на арест содержали имена подозреваемых лиц и были результатом судебного разбирательства на основе материальных доказательств. Кроме того, ему следует освободить лиц, задержанных на основании общих и незаполненных ордеров на арест, в отсутствие доказательств.

18. Комитет обеспокоен средней продолжительностью предварительного содержания под стражей и отсутствием в статье 33 Уголовно-процессуального кодекса ограничения предписанного судом срока содержания под стражей сотруд-

никами правоохранительных органов. Комитет также обеспокоен сообщениями о содержании отдельных лиц в заключении в тайных центрах содержания под стражей с лишением права переписки и общения (статьи 7 и 9).

Государству-участнику следует принять все необходимые меры для того, чтобы предварительное заключение не было чрезмерно продолжительным по закону и на практике, прежде всего посредством обеспечения независимого судебного надзора и незамедлительного доступа к адвокатам, в полном соответствии со статьей 9 Пакта. Государству-участнику следует также принять незамедлительные меры с целью отмены заключения с лишением права переписки и общения, принимая должные меры для их осуществления на практике.

19. Комитет выражает обеспокоенность по поводу плохих условий содержания под стражей, в частности в блоках 350, 2А, 209 и 240 тюрьмы в Эвине. Он также выражает обеспокоенность по поводу применения одиночного заключения, необоснованных ограничений посещения членами семей, а также сообщений об отказе в медицинской помощи большому числу заключенных в блоке 350 исправительного отделения 3 тюрьмы в Эвине (статьи 7 и 10).

Государству-участнику следует принять незамедлительные меры в целях создания системы регулярного и подлинно независимого мониторинга мест содержания под стражей и обеспечить, чтобы условия содержания под стражей соответствовали статьям 7 и 10 Пакта и Минимальным стандартам правил обращения с заключенными Организации Объединенных Наций. Ему следует также на систематической основе включать подготовку по правам человека в качестве стандартных компонентов в учебные программы, с тем чтобы охватить такие темы, как запрещение пыток, использование эффективных методов допроса, условия содержания под стражей и обращение с заключенными, в рамках подготовки сотрудников правоохранительных органов, пенитенциарных и судебных учреждений.

20. Комитет обеспокоен непрекращающейся торговлей женщинами и детьми, особенно девочками сельских районов, чему часто способствуют временные браки (сикех) (статья 8).

Государству-участнику следует принять меры по предупреждению и пресечению торговли людьми в возрасте до 18 лет. Государству-участнику также предлагается представить Комитету в своем следующем периодическом докладе статистические данные на ежегодной основе о количестве арестов и вынесенных обвинительных приговоров согласно Закону о борьбе с торговлей людьми 2004 года.

21. Комитет глубоко обеспокоен частыми случаями нарушения гарантий справедливого судебного разбирательства согласно Пакту, особенно революционными судами и судом тюрьмы в Эвине. Он также обеспокоен использованием судебными должностными лицами в своих постановлениях определения "мах-дур-ол-дам" ("заслуживает смерти") (статьи 14 и 6).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы все судебные разбирательства проводились в полном соответствии со статьей 14 Пакта, включая а) право на помощь адвоката по своему выбору, в том числе для предварительно задержанных лиц, б) право на своевременное получение информации о характере и причине уголовных обвинений, в) участие и присутствие адвокатов во всех случаях, в том числе на этапе расследования, г) презумпцию невиновности, е) право на публичное разбирательство и ф) право на обжалование решения суда. Государству-участнику следует

прекратить применение определения "махдур-ол-дам" ("заслуживает смерти") к жертвам и обеспечить судебное преследование и привлечение к ответственности лиц, виновных в совершении преступлений. Комитет напоминает государству-участнику о своем замечании общего порядка № 32 (2007) о праве на равенство перед судами и трибуналами и на справедливое судебное разбирательство.

22. Комитет обеспокоен тем, что независимость судебной власти не гарантируется в полном объеме и подрывается недолжным давлением со стороны исполнительной власти, включая Управление по надзору за деятельностью судей и ее оценке, а также вмешательством представителей высшего духовенства и высокопоставленных государственных должностных лиц на этапе досудебного разбирательства. Комитет также обеспокоен тем, что судьи применяют законы шариата и фетвы для вынесения приговоров в нарушение прав и принципов, закрепленных в Пакте (статья 14).

Государству-участнику следует принять незамедлительные меры для обеспечения и защиты полной независимости и беспристрастности судебной системы и гарантировать ее право действовать без давления и вмешательства со стороны исполнительной власти и духовенства. Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы судьи при толковании законодательства, ссылаясь на религиозные принципы, не выносили приговоры в нарушение прав и принципов, закрепленных в Пакте.

23. Комитет обеспокоен дискриминацией в отношении представителей христианского меньшинства, включая аресты на основании обвинений в прозелитизме и запрет на проведение христианской службы на фарси. Комитет также с озабоченностью отмечает, что лица, перешедшие из ислама в другие религии, подвергаются арестам и что по смыслу статьи 225 проекта уголовного кодекса осужденные вероотступники мужского пола в обязательном порядке приговариваются к смертной казни (статья 18).

Государству-участнику следует принять меры для обеспечения полного уважения права на свободу религии или убеждений, включая обеспечение того, чтобы законодательство и практика в полной мере соответствовали положениям статьи 18 Пакта. Это также предполагает безоговорочную и полную гарантию права каждого человека на свободный переход в другую религию. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник отменить статью 225 проекта уголовного кодекса. Комитет напоминает о своем замечании общего порядка № 22 (1993) о праве на свободу мысли, совести и религии.

24. Комитет обеспокоен тем, что члены общины бехаистов по-прежнему лишены права на свободу иметь или менять религию или убеждения. Он также обеспокоен тем, что по-прежнему нарушаются различные права бехаистов, в том числе в виде произвольных задержаний, незаконного лишения свободы, конфискации и уничтожения имущества, отказа в трудоустройстве, в выплате государственных пособий и в доступе к высшему образованию (статьи 18, 19, 20 и 27).

Государству-участнику следует обеспечить полное уважение свободы каждого человека, включая членов общины бехаистов, иметь или принимать религию или убеждения по своему выбору, а также уважение свободы выражать и проявлять свою религию или убеждения – как единолично, так и вместе с другими людьми, публично или в частном порядке – в отправлении культа, выполнении религиозных и ритуальных обрядов и в

своем учении. Государству-участнику следует принять незамедлительные меры для обеспечения того, чтобы члены бехаистской общины были защищены от дискриминации в любой области, чтобы по факту нарушения их прав немедленно проводились расследования, чтобы виновные лица преследовались в судебном порядке и чтобы жертвам предоставлялись эффективные средства правовой защиты.

25. Комитет обеспокоен тем, что мусульмане-сунниты продолжают сталкиваться с дискриминацией в законодательстве и на практике и не могут в полной мере осуществлять право на свободу исповедовать свою религию (статьи 18 и 19).

Государству-участнику следует гарантировать свободу проявления религии или убеждений как единолично, так и вместе с другими, публично или в частном порядке. Комитет напоминает государству-участнику, что это право предусматривает также строительство мест отправления культа.

26. Комитет обеспокоен тем, что право на свободу собраний и ассоциации является крайне ограниченным, и отмечает, что проведение публичных собраний, шествий и создание ассоциаций зависит от соблюдения "принципов ислама", которые не определены в национальном законодательстве. Комитет также обеспокоен непрекращающимися сообщениями о случаях притеснения и запугивания, запрещения и разгона демонстраций, произвольных арестов и задержаний правозащитников. Он с озабоченностью отмечает, что многие правозащитники и адвокаты отбывают тюремное заключение по нечетко сформулированным составам преступлений, таким как "мохареб", или за распространение пропаганды, направленной против установленного порядка. Комитет также отмечает, в частности, арест и задержание большого числа борцов за права женщин, включая добровольцев и участников кампании "Один миллион подписей" (статьи 19, 21 и 22).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы право на свободу собраний и ассоциации было гарантировано всем лицам без дискриминации, и немедленно и безоговорочно освободить всех лиц, задержанных исключительно за мирное осуществление этого права, включая учащихся, преподавателей, правозащитников (в том числе борцов за права женщин), юристов и профсоюзных активистов. Государству-участнику следует также обеспечивать оперативное, эффективное и беспристрастное расследование угроз, преследований и нападений в отношении членов этих групп и, при необходимости, судебное преследование лиц, совершивших такие деяния. Кроме того, государству-участнику следует отозвать свой законопроект о порядке учреждения неправительственных организаций и контроле за их деятельностью, согласно которому предусматривается создание верховного комитета по контролю за деятельностью неправительственных организаций под эгидой Министерства внутренних дел, в состав которого должны войти представители Министерства разведки, полиции, военизированных отрядов "басиджи" и "Стражей революции".

27. Комитет обеспокоен тем, что в 2008 году власти закрыли многие газеты и журналы, а также Ассоциацию журналистов, и что после президентских выборов 2009 года многие журналисты, редакторы газет, работники кино и средств массовой информации были арестованы и содержатся под стражей. Комитет также обеспокоен контролем за использованием Интернетом и над содержанием публикуемых в нем материалов, блокированием вебсайтов, посвященных политическим новостям и анализу политики, искусственным снижением скорости

соединения в Интернете и глушением иностранного спутникового вещания, особенно после президентских выборов 2009 года (статья 19).

Государству-участнику следует в полной мере гарантировать право на свободу мнений и их свободное выражение независимым средствам массовой информации и обеспечить, чтобы журналисты могли выполнять свои профессиональные обязанности, не опасаясь привлечения к суду. Государству-участнику следует освободить журналистов, подвергнутых тюремному заключению в нарушение статей 9 и 19 Пакта, обеспечить их реабилитацию и предоставить им эффективные средства судебной защиты и соответствующую компенсацию. Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы контроль за использованием Интернета не нарушал прав на свободу выражения мнений и на конфиденциальность, определенных в Пакте. Комитет напоминает государству-участнику о своем замечании общего порядка № 34 (2011) по статье 19.

28. Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что минимальный возраст для вступления в брак является слишком низким и что он различается для представителей разных полов. Он также обеспокоен принудительными, ранними и временными браками в отношении девочек (статьи 23 и 24).

Государству-участнику следует ликвидировать дискриминацию по признаку пола в отношении минимального брачного возраста. Ему также следует обеспечить, чтобы минимальный брачный возраст соответствовал международным стандартам, и принять активные меры по предупреждению принудительных, ранних и временных браков в отношении девочек.

29. Комитет выражает обеспокоенность по поводу требования регистрации для участия в предвыборных кампаниях (в частности в статье 28, части 1 и 3, Закона о выборах в меджлис) и права Наблюдательного совета отклонять кандидатов для участия в парламентских выборах (в соответствии со статьей 3 поправки к Закону о выборах в меджлис). В связи с десятыми президентскими выборами в 2009 году Комитет с озабоченностью отмечает следующее: 1) более чем из 450 потенциальных кандидатов были утверждены лишь четыре кандидата, 2) международным наблюдателям не было разрешено приехать в страну для наблюдения за результатами выборов, 3) была заблокирована мобильная телефонная связь и доступ к социальным сетям и вебсайтам оппозиции, 4) политические активисты, представители религиозных и этнических меньшинств, учащиеся, профсоюзные активисты и борцы за права женщин подвергались притеснениям и произвольным задержаниям, 5) результаты выборов были утверждены аятоллой Хаменеи до утверждения Наблюдательным советом, 6) в двух останках по результатам выборов число участвовавших избирателей превысило 100%. Комитет также с обеспокоенностью отмечает арест в феврале 2011 года нескольких десятков членов политической оппозиции, а также роспуск по распоряжению суда двух реформистских политических партий (статья 25).

Государству-участнику следует внести поправки в законодательство с целью приведения статей 3 и 28, части 1 и 3, Закона о выборах в меджлис в соответствие с правами, гарантированными статьей 25 Пакта. Кроме того, ему следует принять надлежащие меры с целью гарантировать проведение выборов свободным и транспарентным образом в полном соответствии с положениями Пакта, в том числе путем создания независимой комиссии по наблюдению за выборами.

30. Комитет выражает обеспокоенность по поводу существования в государстве-участнике ограничений и условий в отношении культурных, языковых и

религиозных свобод таких меньшинств, как курды, арабы, азербайджанцы и белуджи, в том числе в отношении использования языков меньшинств в школах и издания журналов и газет на языках меньшинств (статья 27).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы все представители этнических, религиозных и языковых меньшинств были реально защищены от дискриминации и имели возможность пользоваться достижениями своей культуры и своим собственным языком в средствах массовой информации и школах, участвовать в ведении государственных дел и при этом располагать эффективными средствами правовой защиты от дискриминации.

31. Государству-участнику следует широко распространять информацию о Пакте, текст третьего периодического доклада, письменные ответы, которые оно представило в ответ на перечень вопросов, подготовленный Комитетом, и настоящие заключительные замечания с целью повышения уровня информированности сотрудников судебных, законодательных и административных органов, действующих в стране организаций гражданского общества и неправительственных организаций, а также населения в целом. Комитет также предлагает перевести этот доклад и заключительные замечания на официальный язык государства-участника. Кроме того, Комитет просит государство-участник при подготовке своего четвертого периодического доклада провести широкие консультации с представителями гражданского общества и неправительственными организациями.

32. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику следует представить в течение одного года соответствующую информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 9, 12, 13 и 22 выше.

33. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад, который должен быть представлен 2 ноября 2014 года, конкретную обновленную информацию по всем его рекомендациям и по Пакту в целом.
